



I'm always edified when we touch our fingers to the holy water, and bless ourselves in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. We make present what Jesus did when he bowed his sacred head and united himself to our humanity through his baptism at the river Jordan, when as Saint Luke writes, he saw a dove descend upon him, and he heard the voice of the Father saying, "You are my beloved Son; with you I am well pleased." What greater act of solidarity is there as Jesus starts his public ministry and for you and me to remind ourselves of our oneness with God through baptism. For the beloved child of God, every moment of so-called "ordinary time" becomes a stepping-stone toward eternity with our loving Father.

Siempre me siento edificado cuando tocamos con los dedos el agua bendita y nos bendecimos en el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo. Hacemos presente lo que hizo Jesús cuando inclinó su sagrada cabeza y se unió a nuestra humanidad a través de su bautismo en el río Jordán, cuando, como escribe San Lucas, vio una paloma descender sobre él y escuchó la voz del Padre que le decía: "Tú eres mi Hijo amado; en ti tengo complacencia". ¿Qué mayor acto de solidaridad hay cuando Jesús comienza su ministerio público y para ti y para mí, para recordarnos nuestra unidad con Dios a través del bautismo? Para el hijo amado de Dios, cada momento del llamado "tiempo ordinario" se convierte en una piedra de paso hacia la eternidad con nuestro papito Dios.

### **SECOND COLLECTION**

This week's second collection will be for the continued repairs of the church.

Esta semana, la segunda colecta será para las reparaciones continuas de la iglesia.

### **FEAST OF ALTAGRACIA**

On Sunday, January 19, the 10 a.m. Mass will be dedicated to Our Lady of Altagracia.

El domingo 19 de enero, la Misa de las 10 a.m. será dedicada a Nuestra Señora de la Altagracia.

### **MARTIN LUTHER KING, JR.**

The Rectory Office will be closed Monday, January 20th in observance of Martin Luther King, Jr. Day and the church will close after the 9 a.m. Mass.

La Oficina Parroquial estará cerrada el lunes 20 de enero en conmemoración del Día de Martin Luther King, Jr., y la iglesia cerrará después de la Misa de las 9 a.m.

### **SERVE THE LORD AND OUR PARISH**

If you feel called to serve at Mass as a Reader, Eucharistic Minister, or Usher, we'd love to know. These are all fulfilling ways to share your faith through liturgical ministry. Please reach out to any of our priests after Mass, or contact Belkis Baez ([belkis.baez08@yahoo.com](mailto:belkis.baez08@yahoo.com)).

Si sientes el llamado a servir en la Misa como Lector, Ministro de la Eucaristía o Ujier, nos encantaría saberlo. Estas son maneras gratificantes de compartir tu fe a través del ministerio litúrgico. Por favor, acércate a cualquiera de nuestros sacerdotes después de la Misa o comunícate con Belkis Báez ([belkis.baez08@yahoo.com](mailto:belkis.baez08@yahoo.com)).

### **GRAND HALL CLOSED TEMPORARILY**

Out of an abundance of caution, Grand Hall will be closed for church activities while ConEd is engaged in emergency work under Grand Street. We are in close communication with ConEd and will reopen Grand Hall as soon as their work is completed. There was no damage to church facilities in last week's explosion under Grand Street.

Por precaución, el Gran Salón permanecerá cerrado para las actividades de la iglesia mientras ConEd realiza trabajos de emergencia debajo de Grand Street. Estamos en comunicación constante con ConEd y reabriremos el Gran Salón tan pronto como concluyan sus trabajos. No hubo daños a las instalaciones de la iglesia a causa de la explosión ocurrida la semana pasada debajo de Grand Street.

# MASS SCHEDULE

## JANUARY 11 – 18, 2025

### SATURDAY: 5 P.M.

+ Dec. Mem. of the McLaren & Tomasullo Families/  
+ Rena Rappaport/ Haydie Roldan (2 nd Yr. Anniv.)  
+ All Souls in Purgatory/  
MARIA KOSMAN PRAYERS TO THE BLESSED MOTHER FOR  
HEALTH/ ANNETTE GALLICCHIO FOR HEALTH/

### SUNDAY: 8:30 A.M.

+ Emilia Pabon/All Souls in Purgatory/  
DIVINO NIÑO POR LA SALUD LA FAMILIA/

### 10 A.M.

+ Valentina Sanchez/Todos las Almas de Purgatorio/  
+ Carmen Gomez/Celida Jaquez Rodriguez/Juana Azcona/  
+ Jose Lopez/Felipe Lopez/Enrique Ilundain/  
+ Odalis (Tito) Gonzalez/Ana Julia Cruz/  
+ Jacinta & Inocencio Rodriguez/  
DIVINO NIÑO POR LA SALUD Y PROSPERIDAD DE LA  
FAMILIA/

### 12 P.M.

+ Wilfredo Burgos/Felipe Coatl Romero/  
+ All Souls in Purgatory/  
SANOCKI FAMILY/MERCEDES AGUILAR/

### MONDAY: 9 A.M.

+ Michael D'Amico/All Souls in Purgatory/  
+ Fr. Andrew Shi/Teresa Chen/Zhang Joseph/  
+ Lin Teresa/  
ACCIÓN DE GRACIAS DE LA FAMILIA VARGA/

### TUESDAY: 9 A.M.

+ Antonio Galvan/All Souls in Purgatory/  
+ Jose Francisco Rodriguez/Mercedes Deraden/  
+ Ana Cancel/Fr. Andrew Shi/Teresa Chen/Hân Joseph/

### WEDNESDAY: 9 A.M.

+ Katie Perrone/Elizabeth Velez/All Souls in Purgatory/  
+ Qin Shú/Chen Mary/Teresa Chen/Li Mary/Chen Joseph/

### THURSDAY: 9 A.M.

+ Pedro Jose Collado/Teresa Chen/All Souls in Purgatory/  
+ Qin Shú/Lin Mary/Zhang Joseph/Zheng Joseph/

### FRIDAY: 9 A.M.

+ Ann & Sal D'Amico/All Souls in Purgatory/  
+ Ana Altagracia Fernandez (2 month Anniv.)/  
+ Lin Mary/Zheng Peter/Qin Shú/

### SATURDAY: 9 A.M.

+ Luis Moya/Qin Shú/All Souls in Purgatory/

### SACRAMENTS AT THE CHURCH OF SAINT MARY

Please visit our website for information about receiving the Sacraments at Saint Mary ([saintmarygrand.org/sacraments](http://saintmarygrand.org/sacraments)), or call our parish office during business hours (212-674-3266).

Por favor, visite nuestro sitio web para obtener información sobre la recepción de los Sacramentos en Santa María ([saintmarygrand.org/sacraments](http://saintmarygrand.org/sacraments)), o llame a nuestra oficina parroquial durante el horario de atención (212-674-3266).



MAGNIFYING GOD'S GRACE  
IN THE LOWER EAST SIDE

[www.SAINTMARYGRAND.org](http://www.SAINTMARYGRAND.org)

**SUPPORT THE PARISH  
MISSION & DEVOTION BY  
PURCHASING A WINTER HOODIE**

VISIT ST MARY'S  
RELIGIOUS GIFT SHOP  
[www.SaintMaryGrand.org](http://www.SaintMaryGrand.org)  
#WeAreStMary

